

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chHain)
Responsable du corpus : -
Édition de la charte : -

chHaino67

Édition critique

1259, octobre.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par Jacques, fils d'Agnès de Chercq, à Guillaume Noiset et à Savit, sa femme, d'un demi-quartier de terre gisant à Chercq.

Auteur: Non annoncé.

Disposant: Jacques, fils d'Agnès de Cherc.

Bénéficiaire: Guillaume Noiset et Savit, sa femme.

Autres Acteurs: Acte passé devant les échevins de Chercq.

Support: Parchemin. Au bord supérieur, la moitié inférieure de la devise «CHYROGRAPM» (sic).

Lieu de conservation: Archives de l'évêché de Tournai (cure de Chercq, I, 14).

Édition antérieure: Ruelle, 1984, Documents linguistiques de la Belgique romane. I. Hainaut, p. 87-88.

Transcription de la charte

1 Çou sacent chil ki-cest escrit veront *et* oront **2** que Jakemes, li
 fius dame \2 Anneçon de Cerck, a-vendut *et* werpit **3** à Willaume
 Noisset *et* à Savit, se feme, \3 **4** demi quartier de tiere ki gist deseure
 Cerck, tenant à le tiere de le-glisse· \4 **5** Cel demi-quartier de tiere
 devant dit à Jakemes, ki-només est, en-covent \5 à a_quiter *et* à-c
onduire et à-warandir à Willaume Noisset tout quite à disme Dieu,
 \6 *et* si en-a a_senet à le-tierce part de-demi bounier de-tiere qu'il
 prist avoec \7 se feme, gissant à Cerck, deseure le-moustier, *et* à ·j.
 quartier de-tiere sur \8 les rokes deseure les cortius de Cerck, por l'
 aquitance del demi quartier \9 de-tiere devant dit· **6** *Et* dame
 Angniés, se-mere, en-a asenet por l'aquitance \10 sor sen-manage,
 tout ensi *con* il siet devant *et* deriere, à-Cerck· **7** *Et* pour \11 çou que
 çou-soit ferme cose *et* estable *et* que nus tors n'en soit fais à \12
 Willaume Noisset ne à Savit, se feme, si en est cirografies fes *et*
 livrés \13 en-le-main des eskievins de Cerck Andrius de Cerck, Colars
 li-Porkiers, \14 Simons li-Monsniers, Sohiers de-sur le-Pont, Amés
 li-Naviières, Paiens \15 de le-Ture, Alars de Vaus· Tout cist i-furent
con eskievin, **8** en l'an del In\16carnation Jhesu Crist ·MCC. *et*
 ·LIX., el-mois d'octembre·